



Sello editorial de Astromántica Cartoneira. Fuente: diseño propio.

Astromántica Cartoneira (Vigo, 2014-) es una editorial cartonera de reciente creación que sigue la estela iniciada en 2001 por Eloísa Cartonera (Buenos Aires). Fue constituida como una asociación sin ánimo de lucro y, al igual que Meninas Cartoneras, no tiene el objetivo de lograr beneficios económicos de sus publicaciones, sino de contribuir a la difusión del movimiento cartonero, así como de la literatura y las obras que publica. La palabra *cartoneira*, en gallego, hace referencia a sus cubiertas, compuestas con cartón.

Astromántica fue creada en 2014 por la profesora Carmen Luna Sellés, de la Universidade de Vigo, quien posee un gran vínculo con el movimiento cartonero argentino. La mayor parte de su equipo de diseño y editorial y de sus colaboradoras son mujeres vinculadas a la misma institución de una u otra manera. Sus publicaciones abarcan tres géneros: la poesía, la prosa y el texto-testimonio.

Se distingue de otras editoriales cartoneras en que, en su mayoría, publica textos bilingües o trilingües donde el gallego es una de las lenguas de destino de la traducción. Su primera publicación -*Abrirán las grandes alamedas* (2014), bilingüe gallego-castellano- reedita el texto cedido por Meninas Cartoneras, el cual reproduce las intervenciones de Salvador Allende en Radio Magallanes y Radio Corporación el 11 de septiembre de 1973, justo antes de ser asesinado.

En el ámbito de la poesía destacan las publicaciones de *Tristeza por la muerte de mi jardín* (2015), de Forugh Farrojazad, en edición trilingüe persa-castellano-gallego, y *Poemas* (2016), de Gongdu Zhou, en edición bilingüe chino-castellano. Por otra parte, también destaca la colección de relato breve denominada *Galiza en cartón*, en la que se publica la prosa breve de autores de la zona geográfica de la editorial. Su publicación más reciente es *Pantellería. La última isla* (2020), de Giosuè Calciura, en edición bilingüe italiano-castellano, en la que se traduce el capítulo «Macondo» de la misma novela.

Astromántica Cartoneira desarrolla un programa de intercambio con la Universidad de Wisconsin en Madison (USA), gracias al cual los estudiantes de esta última universidad visitan la de Vigo para realizar prácticas en la editorial. Además, se realizan talleres de edición cartonera en diversas asociaciones y centros de enseñanza secundaria mediante los que da a conocer el movimiento de edición cartonera.

Rocío Hernández Arias
Universidade de Vigo

Selección bibliográfica

- AMADOR, Irene (2014). «Disidencias cartoneras», *El Editoralista*, 11 de noviembre de 2014, en <https://bit.ly/35c4DSQ> [25 de enero de 2022].
- LUNA SELLÉS, Carmen (2017). «Astromántica Cartoneira». En *II CIJIELC (Congreso Internacional de Jóvenes Investigadores en Estudios Literarios y Culturales)*. Vigo, 15-17 de febrero de 2017 en <https://bit.ly/3g1Taax> [25 de enero de 2022].

Sitio web: <https://astromanticacartoneira.wordpress.com/>

Para citar este documento: Hernández Arias, Rocío (2022). «Semblanza de Editorial Astromántica Cartoneira (Vigo, 2014-)», *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes - Portal Editores y Editoriales Iberoamericanos (siglos XIX-XXI) - EDI-RED* en <https://www.cervantesvirtual.com/obra/astromantica-cartoneira-editorial-vigo-2014--semblanza-1160133/>.